

Всем привет, тут я буду писать некоторые мысли, которые касаются перевода напрямую.

Во-первых, название. Я понимаю, что вся прелесть была в игре слов, но адекватного перевода я не нашел, от фэнтези я решил уйти и получилось как получилось, вроде неплохо. Спасибо одной моей подруге за помощь :)

Касательно графика и специфики. Пока что выпущено не так много глав, поэтому спешить с переводом я не буду, только поддерживать в переводе жизнь, пока не станет ясно, что автор всерьез и надолго. Со временем я догоню автора, но не скоро.

Главы в новелле большие, 4к-7к слов, поэтому главы я буду делить на две, иногда, возможно на 3, до удобоваримого размера, плюс-минус 2 тысячи слов.

Поскольку сам гг – мужик, а его персонаж – девица странная, рогатая, то не удивляйтесь, что повествование может идти то от мужского рода, то от женского. Все действия гг и мысли имеющие отношение к нему идут от лица мужчины, все что напрямую касается персонажа – от женского. Потому что если я начну чередовать род по мыслям и действиям внутри абзацев, то до шизофрении будет недалеко =)

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/1345/26719>